

SULKY® THERMOFILM

100 % Poly-
ethylen (PE)

100 % Poly-
ethylene (PE)

100 % Poly-
éthylène (PE)

25 cm x 10 m / 9.84" x 10.94 yds



Art. 3000009
Made in Turkey



- DE** | Dünne und transparente, hitzelösliche Folie
GB | Thin and transparent heat-soluble film
FR | Film fin, transparent, se dissout à la chaleur
IT | Pellicola sottile e trasparente, solubile al calore
ES | Lámina delgada y transparente, termosoluble
PT | Fita fina e transparente, solúvel ao calor
NL | Dunne en transparante, warmteoplosbare folie
SE | Tunn och transparent, värmelöslig folie

DE

Maschinensticken:

1. Thermofilm unter den zu bestickenden Stoff legen (raue Seite der Folie zum Stoff hin) und zusammen in den Stickrahmen einspannen.
2. Gewünschtes Motiv sticken.
3. Nach dem Sticken überstehenden Thermofilm vorsichtig zum Stickmotiv hin abreißen.
4. Mit dem Bügeleisen (Einstellung 2 bis 3 Punkte, ohne Dampf) auf der Rückseite des Stickmotivs mit kreisenden Bewegungen über Thermofilm bügeln, bis alle Reste Thermofilm zu kleinen Kügelchen verschmolzen sind. Kügelchen entfernen.

Thermofilm lässt sich ausschließlich mit dem Bügeleisen und kreisenden Bewegungen verschmelzen, eine Bügelpresse eignet sich hierzu nicht.

Thermofilm gegen Feuchtigkeit, Wärme und Sonneneinstrahlung schützen. In einem geschlossenen Plastikbeutel aufbewahren.

GB

Machine embroidery:

1. Place the thermofilm under the material to be embroidered (rough side of the film facing the material) and fix together in the embroidery frame.
2. Embroider the desired pattern.
3. After embroidering carefully tear away the excess thermofilm. Tear towards the embroidery pattern.
4. Iron (setting 2-3 points, without steam) on the reverse side of the embroidery pattern using a circular motion over the thermofilm until all of the thermofilm has melted into small bobbles. Remove the bobbles.

Thermofilm can only be melted by applying the iron in a circular motion; an iron press is not suitable for this purpose.

Protect thermofilm against moisture, heat and direct sunlight. Store in a sealed plastic bag.

FR

Broder à la machine:

1. Poser le Thermofilm sous le tissu à broder (le côté rugueux du film étant tourné vers le tissu) et le tendre avec le tissu dans le métier à broder.
2. Broder le motif désiré.
3. Lorsque la broderie est achevée arracher le Thermofilm avec précaution en direction du motif brodé.
4. Avec le fer à repasser (réglé sur 2 à 3 points, sans vapeur) repasser sur le Thermofilm à l'arrière du motif brodé en effectuant des mouvements circulaires avec le fer, jusqu'à ce que tous les restes du Thermofilm aient fondu pour former de petites boules. Retirer les petites boules.

Thermofilm ne peut être fondu qu'au fer à repasser et en effectuant des mouvements circulaires, une presse à repasser ne convient pas.

Garder le Thermofilm à l'abri de la chaleur et des rayons de soleil. Le conserver dans un sachet en plastique fermé.

www.sulky-shop.de

GUNOLD GmbH · Obernburger Str. 125 · D-63811 Stockstadt
Tel.: +49 (0) 6027 2008-0 · Fax: +49 (0) 6027 3772

SULKY®
by GUNOLD 

IT

Ricamo a macchina:

1. Appoggiare la pellicola Thermofilm sotto la stoffa da ricamare (con la parte ruvida della pellicola rivolta verso la stoffa) e fissare sul telaio da ricamo.
2. Ricamare il motivo desiderato.
3. Dopo aver eseguito il ricamo staccare delicatamente la pellicola Thermofilm sporgente in direzione del ricamo.
4. Con un ferro da stiro stirare la pellicola Thermofilm effettuando movimenti rotativi (impostato sul livello 2 - 3, senza vapore) sul retro del ricamo fino a quando tutti i resti della pellicola Thermofilm si saranno fusi in piccole palline. Rimuovere le palline.

La pellicola Thermofilm si fissa soltanto adoperando un ferro da stiro ed effettuando movimenti rotativi. La pressa da stiro non è indicata.

Proteggere la pellicola Thermofilm da umidità, calore e dai raggi di sole. Conservare in un sacchetto di plastica.

ES

Bordado de máquina:

1. Colocar Thermofilm debajo del tejido a bordar (cara rugosa mirando hacia el tejido) y tensar conjuntamente en el marco de bordado.
2. Bordar el dibujo seleccionado.
3. Después de terminar el bordado, arrancar cuidadosamente el Thermofilm sobresaliente con dirección hacia el dibujo de bordado.
4. Planchar con la plancha (regulación en 2 ó 3 puntos, sin vapor) por el revés del dibujo bordado con movimientos circulares sobre el Thermofilm hasta que todos los residuos de Thermofilm se hayan fundido y convertido en bolitas. Quitar las bolitas.

El Thermofilm se funde exclusivamente con una plancha y mediante movimientos circulares. No se puede aplicar con una prensa de planchar.

Proteger el Thermofilm contra humedad, calor y radiación solar. Conservar en una bolsa plástica cerrada.

PT

Costurar à máquina:

1. Colocar a thermofilm por baixo do tecido a coser (lado áspero da película virado para o tecido) e esticar no bastidor.
2. Costurar o motivo pretendido.
3. Após coser, rasgar a thermofilm excedente cuidadosamente junto do motivo bordado.
4. Passar a ferro (temperatura 2 a 3 pontos, sem vapor) pelo avesso do motivo bordado com movimentos circulares sobre a thermofilm, até todos os restos de thermofilm ficarem derretidos em pequenas bolinhas. Remover as bolinhas.

A thermofilm deixa-se derreter exclusivamente com o ferro de engomar e movimentos circulares, por isso, uma máquina de engomar não serve para este efeito.

Proteger a thermofilm da humidade, do calor e da radiação solar. Guardar num saco de plástico fechado.

NL

Machineborduren:

1. Thermofilm onder de te borduren stof leggen (met de ruwe zijde van de folie naar de stof gericht) en samen in het borduurraam spannen.
2. Het gewenste patroon borduren.
3. Na het borduren de overtollige Thermofilm voorzichtig afscheuren, richting borduurwerk.
4. Met het strijkijzer (stand 2 tot 3 stippen, zonder stoom) aan de achterzijde van het borduurwerk met draaiende bewegingen over de Thermofilm strijken, tot alle resten Thermofilm tot kleine bolletjes gesmolten zijn. Vervolgens deze bolletjes verwijderen.

Thermofilm kan uitsluitend met het strijkijzer en draaiende bewegingen worden gesmolten, een strijpers is hier niet geschikt voor.

Thermofilm niet blootstellen aan vocht, warmte en direct zonlicht. In een gesloten plastic zak bewaren.

SE

Maskinbrodering:

1. Lägg thermofilm under det tyg som skall broderas (med den grova sidan av folien mot tyget) och spänn fast tyg och folie tillsammans i broderramen.
2. Brodera önskat motiv.
3. Riv försiktigt bort överflödigt thermofilm i riktning mot broderimotivet när du broderat färdigt.
4. Stryk med strykjärnet i cirklande rörelser över thermofilmen på avigsidan av brodermotivet (inställning 2 till 3 punkter, utan ånga) tills alla folierester har smält till små kulor. Ta bort de små kulorna.

Thermofilm smälter endast med strykjärn och cirklande rörelser. Strykpress går inte att använda.

Skydda thermofilmen mot fukt, värme och solljus. Förvaras i försluten plastpåse.